

# Ota Informa

## June 10<sup>th</sup>, 2025 Edition

Edited and issued by

Ota International Association



More  
Info. in  
English



太田インフォルマ 2025年6月10日号 (英語版)

P1. 5月1日～12月20日 けんしんを受けてみよう&20～30代 ヘルス  
チェック対象者が変わります・胸部レントゲン(結核&肺がん) 集団  
検診・母子保健事業

P2. 幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)の入園説明会&見学会を開催  
します・英検&漢検の検定料半額を助成・国民年金保険料の  
未納がある人へ

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病  
診療所・休日歯科診療・市税の6月納税・行政情報多言語閲覧  
サービス「カタログポケット」・証明書の取得はコンビニで!!

P4. 英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハロー  
ワークおおた外国人出張行政相談コーナー・ごみの出し方の外国語版  
パンフレット&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ  
資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨ては  
ご遠慮ください。

\*折り込みチラシ: ✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供  
をお願いします」・「あなたのまちの交番&駐在所」✓日本の国民年金制度



Exams &  
Screenings

## Health Exams and Screenings <until Dec. 20, 2025>

This year's health exams and screenings has started.

For more information, please check the yellow envelope sent to you.

To People in their 20s and 30s:

## Health Checkup Target Group CHANGED.

Health checkups are now available for people who meet below from this fiscal year.

**Eligibility after change:** People aged 20-39 years who meet both of the following criteria.

- No opportunity to have a checkup at work, etc.
- Not enrolled in the National Health Insurance.

\*People who are enrolled in the National Health Insurance should contact the National Health Insurance Division (Ota City Hall 1F/Counter 16 ☎ 0276-47-1825).

\*If you want to have a checkup and did not receive a ticket, please apply for it using the 2D code above.

**Contact:** Health Promotion Division, Kenkou Zukuri-Ka ☎ 0276-46-5115



## Chest X-ray (Tuberculosis / Lung Cancer) Group Examinations

See the guide enclosed with the notification or the city website for details.

<All Exams> Reservations not required. Come directly to the venue on the designated day.

<Chest X-ray>

- **Eligibility:** Individuals aged 40 years or over (as of March 31<sup>st</sup>, 2026)
- **Co-payment:** 500-yen (free for individuals 65 years and over)

Persons who are aged 65 years or older are obliged to receive the exam under the Infectious Disease Act.

<Sputum Test>

- **Eligibility:** Individuals who are aged 50 years or over and whose Brinkman Index\*<sup>Note</sup> is 600 or over.  
(As of March 31<sup>st</sup>, 2026)

**Note:** Brinkman Index = (Number of cigarettes smoked per day) X (Number of years smoked)

- **Co-payment:** 500-yen (free for individuals 70 and over)

Individuals who are not feeling well, undergoing treatment or follow-up due to tuberculosis / lung cancer, have sputum containing blood within 6 months, or wearing insulin pumps or continuous glucose monitoring devices (if worn at the time of the visit) are not allowed to take the exam.



## Mother and Child Health Program

Details on health examinations for children, maternal and child health seminars, application for subsidies for infertility treatments and treatments for recurrent miscarriages, and issuing a Maternal and Child Health Handbook *Boshi Kenkou Techou*, or other information are provided on the website.



**Contact:** Health Centers in the city

■ Ota-Shi Hoken Center ☎ 0276-46-5115 ■ Nitta Hoken Center ☎ 0276-57-2651

# Kindergarten and Children Center

## Explanatory and Observation Session

Information sessions and tours for admission to kindergartens, *Youchien*, and Certified Children Center (centers originally being kindergarten), *Nintei Kodomoen*, will be held. It is a great opportunity for interested parents to learn how those facilities are conducted before applying for the enrollments, which starts in September.

### Date, Time and Location:

Those details vary by facility, so please check the 2D code on the right.

**For more details:** please contact the facility directly.

**Contact:** Ota City Hall (3F/Counter 31), Children's Affairs Division, *Kodomo-Ka* ☎0276-47-1943



## Subsidy for Half of the test fee for **Eiken** and **Kanken**

This subsidy is for *Eiken* Test (Test in Practical English Proficiency) and *Kanken* Test (The Japan Kanji Aptitude Test). Students can apply for all the tests even if they take them more than once during the test / school year. Please note that provision of subsidies will end once the budget meets its capacity.



### Subsidized Grades:

- **Elementary school students:** Eiken Grade 3, Kanken Grade 3 and 5
- **Junior high school students:** Eiken Grade 3, Kanken Grade 3

**Eligibilities:** Elementary or junior high school students who meet one of the following (1) or (2).

- (1) Students enrolled in municipal schools in the city or Gunma Kokusai Academy elementary or secondary school.
- (2) Students residing in the city but enrolled in schools outside of the city which are stipulated in the School Education Act.

Note: Computer Based Testing (CBT) tests are also applicable.

**Deadline: March 31<sup>st</sup> (Tuesday), 2026 (Must arrive by this date.)**

### Methods:

- (1) If students take the test as a group at school, pay half of the fee at the time of application; if they take the test at other places, fill out the application form available on the Board of Education website and send it in person or by mail to the School Education Division, *Gakkou Kyouiku-Ka* in the Ojima Government Building, *Ojima Chousha* (Address: 〒370-0495 Ota-Shi Kasukawa-Cho 520) in person or by mail.
- (2) Fill out the application form on the Board of Education's website and send it to the division in person or by mail.

Note: A photocopy of the result of the test is required for both (1) and (2).

**Contact Information:** School Education Division *Gakkou Kyouiku-Ka* ☎0276-20-7084

## To who have

# UNPAID National Pension Insurance Premiums

Staff from the pension office or a cosigned company asked by National Pension Service contacts by phone (including weekends, public holidays and night time) or sends a notice (postcard size) to encourage to make unpaid premiums, *Kokumin Nenkin Hokenryou*.

<<Please note that they **NEVER** ask you your personal information such as bank details.>>

Contact Information:

Ota Pension Office *Ota Nenkin Jimusho* ☎ 0276-49-3716

Ota City Hall (1F/Counter 12), Medical Welfare and Pension Division *Iryou Nenkin-Ka* ☎ 0276-47-1941



## Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M.: Internal Medicine)

June 15 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Sugitate Iin ( <i>Dainogo-Cho</i> )	0276-46-9345
	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic ( <i>Niino-Cho</i> )	0276-33-7500
	Ophthalmology	Ogiwara Ganka ( <i>Nitta Ichinoi-Cho</i> )	0276-57-1110
June 22 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Iizuka Iin ( <i>Nitta Kizaki-Cho</i> )	0276-56-1040
	I.M.	Ota Kyoritsu Shinryoujo ( <i>Ishihara-Cho</i> )	0276-45-4911
	Ophthalmology	Josai Ganka ( <i>Niino-Cho</i> )	0276-30-4177
June 29 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Hattori • Ebisusama Clinic ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-55-3111
	I.M.	Kobayashi Clinic ( <i>Serada-Cho</i> )	0276-60-7560
	Ophthalmology	Harigaya Ganka ( <i>Komaigi-Cho</i> )	0276-47-8101
July 6 (Sun.)	I.M. / Pediatrics	Shinohara Clinic ( <i>Serada-Cho</i> )	0276-52-5501
	I.M.	Kaneko Clinic ( <i>Iwasegawa-Cho</i> )	0276-30-2626
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Maehara Jibiinkouka Clinic ( <i>Shimokobayashi-Cho</i> )	0276-30-2777
July 13 (Sun.)	I.M. / Gastroenterology / Pediatrics	Ijima Naika • Shoukaki Naika ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-55-3183
	I.M.	Toda Iin ( <i>Hachimam-Cho</i> )	0276-25-5556
	Ophthalmology	Harigaya Ganka ( <i>Higashihon-Cho</i> )	0276-22-3642

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients, so other patients are asked to seek treatment on weekdays.

### Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (Only to emergency patients)

Call the Hospital Guidance Telephone Service (☎0276-45-7799) to confirm available medical services before your visit.

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuou Sougou Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sougou Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555

### Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health Hoken Center 1F

Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. 18:45 - 21:45\* (excl. public holidays) \*The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

### Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00 - 13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

## Upcoming FY2025 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal / Prefectural Inhabitant Tax (1st period) is due on

**June 30<sup>th</sup>, 2025 (Monday).**

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, please contact the Tax Collection Division *Shunou-Ka* in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

## Multilingual Browsing Service

‘Catalog Pocket’

Read City's News Letters ‘Kouhou Ota’ in 10 languages. \*

\*Languages: Japanese, Portuguese, English, Spanish, Korean, Vietnamese, Thai, Indonesian, Chinese (simplified and traditional)



## Use My Number Card for Certificates at Convenience Stores.

If you have *My Number Card*, you can obtain certificates from an interactive kiosk at convenience stores within the country. For more information, please see the 2D code on the right.

Operation Hours: **6:30 – 23:00**

Type of Certificates:

- Certified Copy of Resident Record *Juminhyou no Utsushi*
- Inkan-stamp Registration Certificate *Inkan Touroku Shoumeisho*
- Income and Taxation Certificate *Shotoku Kazei Shoumeisho*
- Certified Copy of Family Register *Koseki Touhon*
- Certified Copy of Extract of Family Register *Koseki Shouhon*
- Certified Copy of Supplementary Schedule to Family Register *Koseki Fuhyou no Utsushi*





## Assistance in English Consultation Counter for Foreign Residents in City Hall

**Monday - 9:00 to 11:30 / Thursday - 13:00 to 16:00**

Video Interpreting Service in **17** languages is also available at the counter using a tablet device during our consultation hours (**weekdays 9:00-11:30/13:00-16:00 except for Wednesdays and Friday afternoons**) for procedures, consultations or other matters at the city hall. For interpretation, please come to the counters during the operation hours.

**Languages:** English, Filipino, Hindi, Nepali, Indonesian, Vietnamese, Korean, Myanmar, Thai, French, Russian, Khmer, Malaysian, Ukrainian, Portuguese, Spanish, Chinese

**Location:** Ota City Hall (1F / Next to **Yamazaki Shop**),

Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center*

Notification of Birth, Child-Rearing Allowance and Public Assistance consultations can take time, so please come by early and please note that it is closed on public holidays (incl. Year-End and New Year holidays).

**Contact:** Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) or Ota International Association ☎0276-48-1001 (Weekdays only; 8:30-12:00 / 13:00-17:00)



## Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch for Foreign Residents

**Tuesday 13:00-16:00**

(Excl. public holiday, year-end and new year holidays)

**Location:** Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

**Contact:** Hello Work OTA ☎0276-46-8609 (43#)



## FY 2025 Trash Management Brochure

An updated, translated versions of the **Collection of Household Trash Calendar**, **How to Separate and Dispose of Household Trash Properly** and **Matters Concerning Oversized Trash** are available at the Cleaning and Disposal Service Division, the Residents' Affairs Division *Shimin-Ka*, the Consultation Counter for Foreign Residents *Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center* and on the city website.

**Languages:** English, Portuguese, Spanish, Chinese and Vietnamese



Trash  
Collection



How to  
Separate and  
Dispose



Oversized  
Trash



### FREE Garbage App

The app is to help you to sort out your trash and set a reminder in English, Portuguese, Spanish, Chinese, and Vietnamese such as

- **HOW** to separate waste and recycle
- **WHERE** and **WHEN** to put them out.

Android



iPhone

**Check out the video** *'Garbage when mixed. Valuable when separated!'*



## No Smoking! No Littering! in City Properties.

Smoking, vaping and littering\* are strictly prohibited in **ALL** public spaces within city facilities. \*Including cigarette butts.



For more information, please contact at the **OTA CITY HALL, International Affairs Division (Kokusai-Ka)** and the **OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyokai)**.

**Address:** 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

**Tel:** 0276-47-1908 & 0276-48-1001

**Fax:** 0276-48-1012. **Email:** [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

**Website:** <http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市役所国際課・太田市国際交流協会（英語版行政情報）

Ota Informa in Simple Japanese

やさしい日本語

